

yān 燕歌行并序

高适

开元二十六年，客有从元戎出塞而还者，作《燕歌行》以示，适感征戍之事，因而和焉。

汉家烟尘在东北，汉将辞家破残贼。

男儿本自重横行，天子非常赐颜色。

chuāng yú jīng pèi wēi yí jié
摐金伐鼓下榆关，旌旆逶迤碣石间。

chán
校尉羽书飞瀚海，单于猎火照狼山。

山川萧条极边土，胡骑凭陵杂风雨。

战士军前半死生，美人帐下犹歌舞。

sài féi dòu
大漠穷秋塞草腓，孤城落日斗兵稀。

身当恩遇常轻敌，力尽关山未解围。

zhù
铁衣远戍辛勤久，玉箸应啼别离后。

shào jì
少妇城南欲断肠，征人蓟北空回首。

yáo nǎ
边庭飘飏那可度，绝域苍茫无所有。

dǒu
杀气三时作阵云，寒声一夜传刁斗。

rèn
相看白刃血纷纷，死节从来岂顾勋！

君不见沙场征战苦，至今犹忆李将军。

【参考译文】

燕歌行

（唐玄宗）开元二十六年，有人随主将（张守珪）出塞后回来，写了（一首）《燕歌行》给（我）看。我感慨于边疆战守的事，于是（写了这首《燕歌行》）酬答。

唐朝东北边境又发生了战乱，将士离家前去征讨残忍暴虐的敌寇。男子汉本来就重视在战场上纵横驰骋，（更何况）皇帝给予了丰厚的褒奖恩宠。（军队）击打金鼓（进军），前往山海关外，旗帜舒展（飘扬）在碣石山间。统帅的紧急军事文书飞越沙漠戈壁，游牧民族兴兵打仗的战火已照着边地交战区域的山。边地山河荒芜萧条，敌人侵犯，来势凶猛如同风雨交加。战士在战场死生各半（伤亡惨重），美女还在（统帅的）营帐中唱歌跳舞。深秋季节，大漠塞外草木枯萎；日落时分，孤危的边城中能战斗的士兵越来越少。（将士）身受（天子的）知遇之恩常常轻视敌人（奋勇杀敌），筋疲力尽仍难解边山之围。身穿铠甲的战士多

年来在远方辛勤守卫边疆，思妇在（与丈夫）别离后应该（一直）哭泣。思妇独守故乡肝肠寸断，征夫在边疆（遥望家园）空回头。边地动荡不安，难以越过，（又是）极远的地方，满目苍茫荒凉。（战场上）杀气（腾腾）化作从早到晚浓重堆积似战阵的云层，整夜都只听到凄凉的敲更声。只看见雪亮的战刀上染满了斑斑血迹，（将士）为（保卫国家的）气节献身，难道是为了个人的功勋！（难道）你看不到沙场征战多么痛苦，（将士）现在还在思念（有勇有谋、厚待战士）的李将军啊。